第七千七百四十八號

叻報

丁未十一月初八日

大清光緒卅三年

（本館在哥勞實得力門牌一百廿四號零D）

Printed and Published for the Proprietor by （大英一千九百零七年十二月十二號拜四） Ho Joo Koh at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報惠加寄費可也除日報照常刊送外後不情工本從英國保辦釘書裁紙各機器以待與　各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能印刊並有石版印字大小機器均用精工刊

印工緻絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有謝世道人心者附登否亦須無碍於人而後始錄其有證關成文以及支離費解者概不登錄嗣後　諸君來札尚祈自諒柬須寫眞爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館謹白

論政府撥欵接濟營口市面

中國政府向與商民勢位閡隔情誼不通年來商戰世界之名詞震動人耳政府始習聞不怪毅然思做各國重商之政策以求立於此商戰之世界農工商部京師特設專官農工商局各省廣設分會是政府與商民已定有暫泯勢位之見且已稍有暫通閡隔之情荷作該部官者循名求實充該局員者盡職求稱夫亦安知中國官商不從此大相融洽上下同心以期振興商務進而與各國相爭衡乎　惜大商部之設商局之開亦已有年而求其與商民密切關係之事則寥寥而不可多見官家之勢位如故商情之閡隔猶昔吾求其故而知非商民之不欲與政府通情也實政府之不先洽商民以恩誼耳凡上與下必先上有恩誼而後下有感情此人類所不易之定理況於專制政府向負其雷霆萬鈞之勢力商民對之時有粉骨碎身之慮乎於此而欲通其感情計莫善於以恩誼行先施之法矣　抑吾聞之救人者必救之於其急時則受恩雖小而其人亦必永世銘佩此固人情中所不謀而合者也今營口市面猝被東盛和號倒閉數百萬一時銀根緊紲不能週轉全埠爲之罷市商業既停即勞動中人無工可操以自養此間營口商民最急之時亦即商部應有維持之責任者也全埠罷市急至於此商部若猶不救濟微特此專部將來必全失其信用於商民抑亦全失政府年來重商之意矣茲聞農工商部與度支部議准撥欵二百萬接濟營口市面前日本報特電又有已由度支部着張允言解四十萬兩往營口接濟之聞吾敢謂中國自有商部以來其舉動有合於萬國保商之道當以此次撥欵救濟營口市面爲最足差強人意者矣　諮以政府對於商民必先恩明而誼美而後商民對於政府乃感恩而匡扶官商聯絡互相維持互資緩急彼商民非負心者其見政府之首次維持市面不且聞風生感乎諸此例自外國行之則僅撥欵此百十萬之銀元以期市面流通固[illegible]平平無奇之事不觀諸美國近因銀行倒閉以至銀根緊紲乎矣總統羅斯褔初議開議院以議撥欵後濟旋復聞由巴拿馬河鈔券撥出五千萬金員又由戶部銀行撥出一千萬金員以救商務銀市之緊紲可知外國政府維持商業雖數千百萬事屬常見若吾國政府則向少此與商民密切之關係矣今爲新設商部開章明義第一回其撥欵接濟營口市面一事吾不得不謂商部之能知政體殊足以化閡隔而洽商情也吾國商務之興於茲其有厚望乎　錄港報

英法合謀路電

粵電　○本坡實得力太晤士西報得接初五日英京發來專電云英國嗎明咸波士日報到登要往來函札係爲英法兩國人意欲合發建造中國車路電綫公司而互相函訂預料日本必能順從並料中國亦必准撥此等必須應用之[illegible]云

VIBRONA
A great Tonic Wine,
IS SOLD BY
Maynard & Co; Ld.

14, BATTERY ROAD.

BRANCH DISPENSARY,
No. 598-3. North Bridge Road
SINGAPORE.

培補腦藥酒專治氣血不足症　○此藥創自英國運及五大洲十一載於茲矣其功崇補身體懦弱手足痠軟久年風疾陽痿不舉勞過度腦筋作痛及脾胃不開食後胃痛或月信不調[illegible]有腹痛等症此聖藥不獨腰痛腳氣頭暈之症可除且能固本還童壯陽種子其妙用誠筆楮難窮者矣　此藥係由眞舊葡萄酒同治病藥品合製而成其味清甜最爲順口內存辟邪治瘧之品故患瘧疾者亦可服食此聖藥自發百中效驗如神南洋羣島中人多患山嵐瘴氣之病服此聖藥可免瘦氣攻身且能壯健脾胃以補身體何不一試耶其價廉其物美不論男婦老幼均宜當食宜於飯前服一小酒杯日服三次服後立見脾胃頓開飲食多進童子則服一湯匙　老年服此最爲有益　中年色慾過度者更宜服食或病後四肢軟弱其功較之肉食誠不啻天壤也　每大罇定價銀二元一角　每箱三十六罇價收銀七十二元英國倫敦京城發財有限公司監製　南洋總代售所新嘉坡土庫街門牌十四號　分局設在小坡火車路福音館右邊第三間門牌五百九十八號零三　分局逐日早八點鐘開至晚九點鐘止　禮拜早八點鐘開至晚八點鐘止　西一千九百零六年十二月一號　孟嘉大藥房謹啟

人間之富若貴以爲交游宗族光近之不能蹉動[illegible]方正學之間成王安在遠之又不能毀志罔賊如顏常山之留名於[illegible]之間而徒以尖語刻詞微言冷句取憎於當世開罪於[illegible]即人不咎汝汝寧忘自咎耶夫婦人尚忌長舌而況男子古人尚[illegible]匪舌而況今人從今後汝倘再持其言論則許汝自由否則將曳汝入拔舌地獄去矣汝勉旃毋多說

法律大臣奏擬修訂法律大概辦法摺 ○奏爲謹擬修訂法律大概辦法恭摺仰祈 聖鑒事光緒三十三年九月初五日內閣奉 上諭憲政編查館奏請派修訂法律大員一摺著沈家本俞廉三英瑞充修訂法律大臣參考各國成法體查中國禮教民情會同參酌妥慎修訂奏明辦理欽此仰見 朝廷慎重立法變通宜民之至意曷勝欽服查原奏內稱編纂法典事務浩繁不能不專一辦理除刑法一門業由現在修訂法律大臣沈家本奏明草案不日告成應以編纂民法商法民事訴訟法刑事訴訟法諸法典及附屬法爲主以三年爲限所有上列各項草案一律告成各等語竊維法治主義爲立憲各國之所同編纂法典實豫備立憲之要著臣等自審檮昧重任忝膺仰窺 宵旰之憂勤環顧國民之殷望夙夜祇懼莫可名言受 命以來逐日公同商酌謹擬大概辦法爲我 皇太后 皇上敬陳之一參考各國成法必先調查也日本變法之初調查編訂閱十五年之久而後施行就我國今日情勢言之較諸日本益形迫切而事關立法又何敢稍涉粗疏擬一面廣購各國最新法典及參考各書多致譯材分任翻譯一面派員確查各國現行法制並不惜重貲延訂外國法律專家隨時咨問調查明澈再體察中國情形斟酌編輯方能融會貫通一無扞格此爲至當不易之法一任用編纂各員宜專責成也憲政編查館原奏內稱分派提調纂修等員及延聘東西法律名家各節應俟開館後由該大臣等擬具章程奏明辦理等語臣等悉心酌核擬設提調二員由臣等擇傍總辦全館事宜一俟愼選得人開單請 旨簡派以昭鄭重此外纂修協修各員容臣等甄擇通才奏調到館任用之方以明定課程俟編纂新法爲主總期有專責而無冗員庶收指臂之助聘用外國法學家未可輕率自當妥訂合同以防流弊至體查中國禮教民情所包者廣闊非臣等之孤陋所能自信擬略仿禮學館章程分省延請咨議官待以賓師之禮用資受教一館中需用經費宜先籌定也開辦用款如建設館舍添購書籍印字機器等項核實估計約需銀二萬兩常年用款如調查譯書新式紙張印工飯食等項約計每年需銀十萬兩庫儲支絀臣等固所深知但使可從簡略詎敢稍涉鋪張惟是立法事宜關繫全國既非一手足之烈亦非一朝夕之功所有需用經費均係再三覈核力求撙節無可再減擬懇 天恩飭下度支部照數撥給俾臣等有所藉手用竣後由臣等開單奏銷咨部備案以上三端皆切要之事如蒙俞允臣等自當殫竭心力以覓有成除俟開館後擬具章程奏明辦理外所有謹擬修訂法律大概辦法緣由理合繕摺具陳伏乞 皇太后 皇上聖鑒訓示謹奏十月初二日奉 旨依議欽此

啟者此標頂上香水本藥房各有發售潤爲居家出門均不常少之物也 諸君欲購者請可 玉臨試之使思

英一千九百零七年七月十號 渣打銀行隔幫尼巴嗎西藥房謹啟

檳榔代理即有利銀行告白 ○啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 爲餘積項及未分之息共銀十七萬磅即一百四十六萬二千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸往商存寄本銀行之項其一年銀期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算凡關銀行應爲之生理本銀行均可承造 諸君光顧請移玉駕臨面商便妥 大英一千九百零七年四月廿六號

檳榔代有利銀行駐叻總理人元下士嗎諦啟

總商會議案 ○啟者本商會定章各會員均以一年爲滿任本月十八日開冬季大會公議票舉戊申年新任會員所有分派各會友名單以及選舉票格并投票開票各日期業經衆議決定台將議案開列如左以備 公鑒 一議定十一月十五日起分派各幫會友議名號清單票格以備選舉 一議定十一月廿八日起至各幫會友投票至十二月初一日中午十二點鐘截止逾刻不收 一議定十二月初一日下午一點鐘起由各幫監票員當堂拆開票封 一議本商會會友衆多分派票格恐有遺漏應行登報廣告俾衆週知其中如有未曾收到名單票格者請携年捐收單於十一月廿八日以前到會補領 一議票格以及信封投票時均須本人簽號蓋印有舖號者加蓋舖章人名者親筆簽號否則作爲廢紙以防流弊 一議所有會友名號一概刊錄清單選票舉單上應將農工商部勸辦商會章程第六款才地資望各條一併登明俾推舉者知所遵守以免違背部章 一議仍照上屆之例先由公衆推舉議員然後由議員中再舉總協理查賬坐辦各員 一議大埔一縣原隸潮屬歷屆推舉議員均不能被選未免獨抱向隅現議潮屬定額議員中提出一名補與該縣屬作爲永遠定例由彼自行投票選舉 附議簡君仁石倡議聯保貨倉屋宇火險一事其用意係爲挽回利權起見同人等殊深欽佩應俟本會將章程斟酌妥善後自當極力提倡務期克底於成

光緒三十三年十月廿二日 新加坡中華商務總會公佈

集議詳情 ○去月十八日香山紳學各界在廣州明倫堂集議葡人侵佔灣仔事是日公推吳星樓正主席陳仲蔡副主席譚翝垣梁退菴宣佈請議草案四條 一議葡人佔界應如何集議力爭·一議約惠州新安歸善三處代表登座宣佈合力電爭 一議聯呈張督敝邑公推吳主政領銜 一議由敝邑先電各處紳耆公議在附城總局恭都局同担任分電軍機處外務部及敝邑同鄉奉天唐中丞津滬兩關梁蔡兩道隨議最後辦法擬組織保守地方自治會衆均認可並宣佈梁退菴獻議請一面分電力爭一面聯呈督院速飭香山同知將灣仔賭館一律封禁庶各漁船不得不赴澳門賭博較之徒託空電力爭似爲略勝

伺隙竊發 ○欽廉亂事已經悠悠數月迄未平靖現聞靈山屬之萍山萍洞一帶又有匪首黃某等各聚黨羽竄擾大嶺高塘等處異常猖獗惟該處接近橫州州牧深恐各股竄入爲禍故特晝夜督兵嚴行堵禦并緝獲匪黨姚帶袁十三等數人據供均屬劉黃死黨伺隙圖謀起事不諱該牧業已將情電稟督轅并請示將匪正法矣

請減酒稅 ○駐法公使劉式訓電外部爲據旅越南華商公稟現越加酒稅甚重有礙商利請商之法使轉飭駐越法督核減

不辦華米 ○日本擬在中國辦米六十萬石由湘鄂皖贛四省攤運近聞日廷以華米價昂有不在中國採運之說無湖紳學界組織之民食保全會業已解散矣

粵亂雜誌 ○大庾縣稟兵備處洋務局電 兵備處洋務局鑒卑職初四日赴新城沿途傳諭紳士並訪察情形知康民避居者所在多有而以新城之龍宰兩隘爲最多有寄居親友家者有寄居祠廟者合計當不下二三千人新城民教向來不和民風又悍動輒械鬥此次康崇之亂新城幸獲保全實托憲台威福非卑職初料所及現在康民雖尚安分而人多究易滋事當即親率赤石巡檢謝承勳及各該隘紳耆查安撫分別資遣回康其在親友家居住不願遠回者責各該親友出具切實保結仍令及早回家安業不必驚慌並祈速飭毛令切實安撫訪聞界庾之信豐縣屬康民避居者亦有數千人並乞嚴飭安撫不可再遲免致來者愈衆卑職守謙稟魚○李協統致兵備處電 兵備營務派辦處鑒奉帥勉電謹悉遵即嚴飭營隊切實約束兵丁以紓憲廑昌瑞初四早八點已遵諭同往上崇一帶查辦瑞帶二營前左隊隨往留三營前右隊駐塘江鎮揣昨據董管帶報隊官楊得標帶同兵隊赴長龍等處緝拿匪首葉黑古未獲拿得葉黨王學文於念六交縣收押并聞瑞支

勇夫捕盜 ○閩人陳柳在雙口鼎耕植爲生而頗通技擊前夕九點鐘孑身來坡追抵麟記山前突被五匪攔途強搶雖已奮勇抵禦無如稍一疏忽即被攫去洋銀十員眼見諸匪欲逃追得疾聲喊捕有友居于附近者聞聲出助當即合力擒獲閩人張瑞汪金木許明三名其餘兩匪已被逸去陳與友將所獲三匪扭解捕房扣留日昨控諸府堂展期初九日乃鞫

頻倫終敗 ○瓊人廖釋刀傭于几蘭芝律西人習文宅內數日前該西人失去銀員等物數次雖往報捕而心疑賊自內生月之初五日清晨七點鐘時因乘廖方外出私啟其衣箱視之果然覓獲所失餐刀各賍物俟廖既返執交十二號三畫英差控之日昨由府訊明判令覓人署券一百元保其六閱月不得犯法無人署保改禁六月以儆之

雞姦得犯 ○去月念九日所報狂且淫慝一則係緣潮童陳亞雙年方二七念七夕在大馬路被叻產閩人三名誘至新廿公暗處輪流雞姦事畢逼去陳報施排捕房轉送醫院驗明肛門裂傷被姦有據等情茲悉本月初六日由六百一十三號暗差在施排埔附近地方緝獲叻產閩人陳有貞一名歸案昨初七日由府過堂展限十三日乃鞫

藥迷被控 ○初六日巫人沙末自投梧槽捕房報稱所識仝籍人沙勿借其表妹冥拿居于梧槽律頭間偶過其門招伊入室冥拿欵以羔丕茶不意飲畢昏然不醒致被乘機在伊身畔竊去寶飾銀員共值四百七十員茲始復醒請爲拘究云云總差立派五百九十三號一畫差偕彼前往拘獲沙勿及冥拿控告在案今日由府過堂展限十六日乃鞫

革犯過坡 ○閩人邱成陳德洪美同在梹城屢犯王章致被國家永革出境今晨已由白獵輪船押解到叻候有便輪遞回華海

以傷爲重 ○今午府署提訊閩人洪懸控告六百五十二號叻產閩籍暗差張鳳仙行兇案據供去月念九早八點餘鐘伊持一一鷄行經丹戎巴葛被該暗差阻而盤詰因此角口當被該暗差將柴擊破頭部負創鳴捕前來一同拘赴施排埔差館伊因傷首血流有據是以控差于案該暗差訴稱當時見洪持鷄于途疑而詰問不意反遭辱罵且敢呼同數友執伊毆打伊爲自保起見迫得取柴抵禦致傷洪首并非行兇府赴憲訊畢判令該暗差罰鍰十員中撥五元給洪補苦

催收商會年捐 ○敬啓者本總會現屆票舉戊申年新任會員之期所有未交年捐之會友例應失其選舉之權茲特登報廣告自本月初九日起至本月廿五日止務將年捐到會交納以便補送名單票格用備選舉特此預知免滋後議

光緒三十三年十一月初八日 新嘉坡中華總商會公啟 卄

道南學堂十月份試驗今將最優等優等學生名次列左 ○甲班最優等 蔡石銓 林邦英 康祖澍 優等 吳應隆 林淵源 李進宋 吳達仁○乙班最優等 劉恒佐 優等 吳慶和 何漢仁 劉伯濤 吳上遠 胡荷完 顏禾政 黃釆深○丙班最優等 蔡存源 徐伯美 康祖焯 蔡存隆 楊建豐

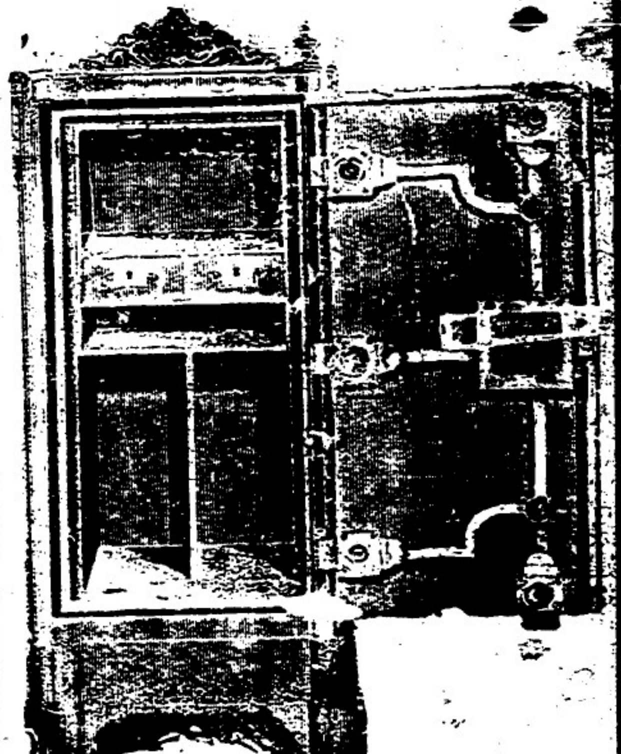
光緒三十三年十一月初八日 道南學堂啟 川

專治痢症瀉症藥水發售 ○

勿刺温所製良方專治痢症及瀉症之藥水此藥水在于本坡之新嘉坡藥房及里峇峇里律几刺士尼呂之末士勿刺温藥房發售此佈

英一千九百零七年十月廿一號　啓

鐵樹發售



啓者本行所售之鐵樹在本坡已馳名素久諸君購用莫不盛稱其妙計此櫥之大小共有五種而價相宜此樹乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有內人齊智人以及作椒蜜生意諸華商多向本行沽買以爲貯錄之用因本行所沽者均係上等物料製造而成不推能壯觀瑕並且異常堅固無論火燒盜劫均可無厥貨美價廉莫此爲甚倘・諸君有欲購此櫥以收藏重賓者可至本行選沽是幸此佈

大英一千九百零六年正月十三號

利直喃有限公司謹啓

正金鐘標萬蘭池酒發售

啓者本公司所督辦正金花鐘票萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡　華籍諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買最起以便配往外處者仍

可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之蒸醇皆者爲上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚爲合宜且價亦甚廉諸翁沽用須爲留心辦明以魚珠之・

新嘉坡利直喃有限公司

專辦瓯家頂上美酒發售

前係廖東木厚庄諸君光顧認標印明

現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行利直喃公司華字者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉

大英一千九百零六年正月十三號

直利喃有限公司謹啓

紅首罈仔標萬蘭池酒發售

啓者本公司所製之紅首罈仔票萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之

久而其酒有收存數十年方肯出而沽竇蓋緣其熱氣權巳全消所以　諸君沽飲者均深與罂現在驗洲一帶各國之人無不飲喜此酒因其氣味清香遠勝於他逕故也是以本行特辦此酒來叻出售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚麗合宜諸翁賜顯新紐心辨認紅頭ム及以上勇烈各標以上所來士古頭井有貝公司乙拿模爲認此免爲魚珠之湜

是切所盼

一千九百零六年二月十一號

利直喃有限公司謹啓

時報附張

大淸光緒三十三年
十一月初八日禮拜四
隨報派送不取分文

華人之性質及其貿易

今日者由歐美輸進之貨物價値極昂所以然者以其爲運來之貨物故也雖然中國人技能智慧素所著聞苟敎導有方授以門徑當亦自能製造矧中國富有各種生料諸如煤鐵五金類礦產羽毛食品以及各項天然物產倘假以相當之智識與夫製法則此項產物卽可用爲凡百新貿易及新製造事業之基矣爲華僑由貿易起家坐擁巨資者無慮數千人此外往外洋從事各業者亦源源不已卽此可見華人具有天然營業之能力其蕃育其毅力其忍耐其力量其純良蓋獨有足多者而且勤勞節儉得未曾有操此以往以之工作則天下交相延致其競爭獲勝驅逐外人生嫉視之心以之商賈則華人素有一言九鼎之美譽訂定之事向無食言者口之所宣雖析券合符無以異也凡與交易既久者咸交口推許謂華人誠信篤實與有成約類皆如期妥辦商業中有此美德蔑以加矣抑誠信所爭不獨個人之商業已也卽政府亦何莫不然從前泰西人士於政府所發之債票頗懷疑慮不肯傾心信用所以然者未能洞見其內容其疑慮亦所應爾今則此種疑慮之見已消於無何有之鄉徵諸歐美各報紙所刊股票行情便知不謬中國政府之債票現時所値甚昂高出於原價之外卽如西歷一千八百九十八年中國政府代關內外鐵路在倫敦借款二百三十萬磅每百磅價收九十九磅而已今則漲至一百零三磅矣又如數日前中國政府因九廣鐵路籌借一百五十萬磅由政府担認利息其債票竟能如數收足無所折扣以上兩事可見中國財政日有進步能取信于人此外北京政府直接肩乘之債項甚多均可援爲柄證然則以今日之中國舉辦築路關埠要政改良河道水利一切有用工程詎不能在國內集資或籌借洋款自行舉辦而必勞外人之越俎耶卽謂專門學必需高等技能而一時尙難其選不妨借材異地延致泰西專門之士授以工程上管理監督之權一俟中國有識之士對于鐵路航路各事業犖知爲於國人德育智育兩有裨益能肆力以研究公司辦理之法則此項人才亦必層出不窮不致有才難之嘆祇須士大夫實心鼓勵使鐵路及一切工程日臻發達以華人自操其權可矣大凡辦事之法雖微物細故亦宜振作精神一秉大公以有條不紊爲主薪水工資量能酌給而謂中國不能臻于富強者吾不信也中國人丁繁殖生料充牣資本技能其餘事耳致之誠易易也

交涉

俄人擅移界牌案已結 ○俄人擅移莫勒喀界牌前經東督吉撫咨明外部向俄使交涉茲聞俄使覆稱該界牌在烏蘇里江近對客雜克維扯屯因上年夏季江岸冲刷遂移置於無危害地方據伊力總督之意界牌移於新地甚屬合宜幷非俄官擅有更動也今貴國旣有責言應便挪回原地唯須中國修築宗固云云

責成巡警防衛教堂 ○婺源縣魏大令具禀省台擬將城內教堂責成巡警認眞防衛該縣令亦隨時妥爲保護至黃門教堂擬於大兵撤防後會同城守營添募老成壯丁十名携帶鎗彈選派嚴明員弁督率常川駐守教堂餘屋以免意外之虞云

保護西人赴湘考查礦務 ○日前有兩西人游歷至湘擬赴湘潭由株洲巡抵萍鄉考查礦務當經湘撫岑堯帥電飭湘潭縣杜大令會同水陸各營加意保護杜令卽飭差會營沿探跡聞已由潭邑舟行巡赴株洲復由該洲附火車前往萍鄉次日仍回朱市雇舟來潭當批差勇護送到縣由杜大令商請水師營洪管帶撥派小艇哨弁護由縣派人護送到省

雜俎

法總統之祖父 ○法國現任總統羅弼其祖爲鐵廠工匠

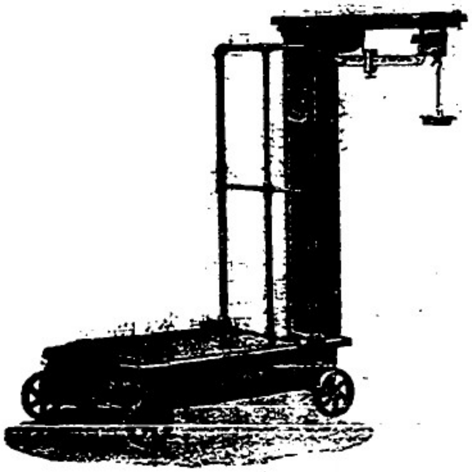
比利士之女學規 ○比利士女學堂學規中有二條一教以出街市物一教以持家節儉幷自

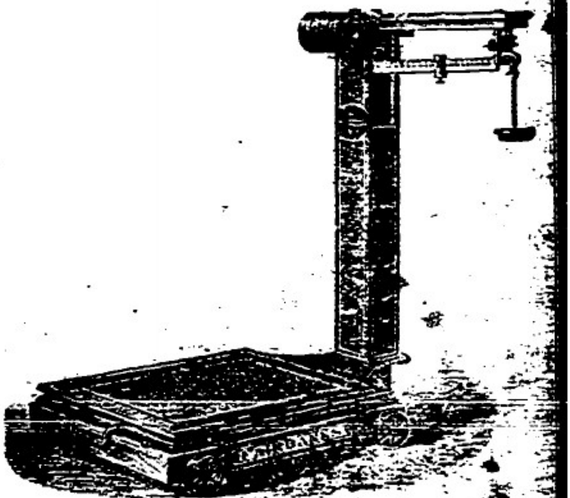
治蜂螫咬傷之法 ○蜂螫咬傷用生蒜頭搯毀敷其效驗不減於至毛見[illegible]

JOHN LITTLE & Co., Limited.

然里直有限公司告白

英一千九百零六年十一月三號





釘號所費在內

頂上正庄地球杓和蘭笨發售

能笨：一千五百砵、一千二百砵、八百笨、六百笨、四百笨

無机五能笨：一千一百斤、九百斤、六百斤、四百五十斤、三百斤

價銀：一百元、八十五元、六十二元、五十五元、四十八元

能笨：一千五百笨、一千二百笨、八百笨、六百笨、四百笨

有櫃能笨：一千一百廿五斤、九百斤、六百斤、四百五十斤、三百斤

價銀：一百零五元、九十元、六十五元、五十八元、五十元

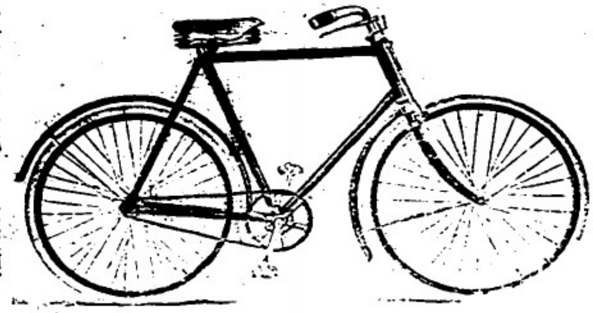
英國正庄棹頭磅能秤磅與斤

七磅每枝四元二角半

十四磅每枝四元二角半

廿八磅每枝五元

五十磅每枝七元五角



大人乘之孔明車即脚車每頂六十元

童子乘之孔明車每頂五十二元

英國正庄旗杓孔明車並正庄老人頭杓車鏻孔

帶車鐘車燈全付價銀每付六十元正皆真價實

頂上正庄銅鎖

一寸每个一元二角半

一寸二五每个一元五角

一寸半每个一元七角半

一寸七五每个二元二角

二寸每个二元五角

二寸二五每个三元

二寸半每个三元八角半

三寸每个六元

本公司向有一等頂好之孔明車其名是羅馬其價錢

有六十五元

有八十元

有一百一十元

有一百三十元

有一百六十元

大清國駐劄新嘉坡兼轄海門等處總領事官左　爲曉諭事照得本年十月初十日接准駐港籌辦兩廣賑捐局總辦温照開承准　廣東　善後總局移送實收勸辦賑捐茲派温倅祖恩吏縣丞煥章前往南洋各埠勸辦等因本總領事准此合行牌示爲此仰各埠紳商知悉仰卽　遵照踴躍輸將幸勿觀望切切特示

光緒三十三年十一月初二日　告示

○辦捐廣告　敬啟者現在兩廣山東安徽等省災區最廣哀鴻遍野慘目傷心敝等近奉駐港籌辦兩廣賑捐局總辦温札委前往南洋各埠勸辦捐務以資接濟幷蒙　駐坡總領事官左出示曉諭在案素仰南洋各埠諸同胞平日樂善爲懷凡諸善舉莫不極力贊襄用特登報廣告務希　諸君踴躍輸將幸勿遲疑觀望是則敝等所切盼焉專此奉聞卽維　公鑒

分局設在小坡海南街門牌一百九十七號廣發號內

光緒三十三年十一月初二日　委辦兩廣等處賑捐分局　補用同知温祖恩　候選縣丞史煥章謹啟　丑

恒山亭董事告白 ○

啟者特字通佈公衆知悉舊恒山亭紅旗界內各塚中立有碑石者經以將其碑石以及骸骨載往新恒山亭安存一屋之中凡屬該骸骨之子孫親友有欲領回安塟者由今日起限六個月爲止前來叻報館向董事薛兆熊面商便得如已過期則骸骨由各董事代爲埋塟特此佈聞

光緒三十三年八月十七日　己

恒山亭衆董事公啟

SCOTT'S EMULSION

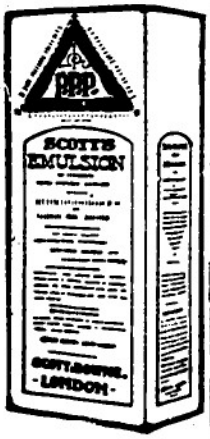
司各脫滋補乳白魰魚肝油

一物於吾子命有大功

啞一千九百零六年二月七號英京士擇威路剌夫里十五號門牌付來證書

吾小兒自出世時體質微薄十月之內痳疸咳喘續侵及出牙時加以氣管發炎各症胃口全無則雖牛乳一滴不嘗但屢索司各脫滋補乳白鱉魚肝油所有各病專給以司各脫魚油吾子之命八得此油之功盡療其病反成康健可愛小童

丁婿士書



小童復壯

孩童危病時要得此油滋補質料供給其體否則其命早已歸西司各脫所用之油爲天下向產最清淨最滋補之物又司各脫精良法製所以來書所詳之纖薄孱弱小孩亦能消化則寡魚油不堪比賞買之爲害包面有漁人負魚號者可保是了

士婿所用之油其效亦同

金雞鐵樹補功藥酒

請認此標爲記

啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國壽如松柏之年採其強兼能提神益氣靈芝醸造而成昔年曾經呈送大英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計中各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘緘純係稱讚此之謂治男女氣弱血虧精神困倦筋骨疲痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚不成寐腎虧失調小便淋漓如飯易等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人後愈欠補有疾無疾皆酌可量飲大能精益補血更能治陽痿難舉之女婦人飲之能温和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載以來不惜貲本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視□來到春間發者不遇索回彩資槪免酬儀倘蒙　惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

大英一千九百零四年十月廿九號

新嘉坡士橋德國神農大藥房謹啟

代理發售名烟告白

啟者特字通知諸君欲吸上等標頭之烟絲以及烟枝是必　玉臨本公司採購爲是本公司代理發售英倫里華堡谷士兄弟有限公司之煙枝最爲上品何以衆人不察每購下等標頭須知下等標頭有傷人之喉舌奉告　諸君如欲採購上等標頭之煙絲以及烟枝則必求　皁禮里啲楞刺亞之煙絲京咽鬱之烟枝爲妙本公司設在尼亞呂冥拿實得力門牌七號特此佈　聞

光緒三十三年八月十三日　己

巷直里華及其子有限公司謹啟

勞珍末寶麥公司．告白

啟者牛頭標之淨牛奶及入糖牛奶幷生牛奶乃是瑞國製練益處良多此標牛奶各處行店均有發售　諸君有欲採購請各認明標頭是幸

啟者士鷹標牛奶罐在罐中上有塞口之活機以便開合不致洩氣其質純淨不加糖味此標牛奶均爲天下馳名者經多人以及醫士贊賞均謂此標牛奶甚合家常之用各處行店均有發售　諸君有欲採購者請各認明標頭是幸

啟者吾呂勿啓敏公司之啤蘭池吾及六响館製之烏實酒均爲精工製練益人身體功難盡述　諸君購飲便知不謬此佈

實得力　巨港　孟加　勿里洞　網咯　等處代理人
新嘉坡勞珍末實麥公司啟

代理保險告白

啟者特字通知本公司現在代理　一加勝巴　爪亞水火保險公司　二代理德京　亞𡽪保險公司　三臧麥　哥勞麥士保險公司　四呂禮　卑禮勝嗎𠼭保險公司　五代理佛冷勃　卑陵勃嗎𠼭保險公司　倘諸君有欲向以上各公司買保水險火險者本公司均可爲之代理而本公司所抽之費様與他家相同如有賠款不必函詢毋勞本公司可以照給此佈

大英一千九百零六年七月三十一號　啟
代理人勞珍末實麥公司謹啟

奧國正旗輪船公司各輪開行日期告白

茲將本公司各輪往來各埠日期開列

由中國　日本之輪到叻
船名兒士篤　定于閏月廿六號到叻
船名兒豁夫花尼力定于裕米月八號到叻
船名尼殺　定于裕米月三十號到叻

往中國　日本之輪船開行
船名奧士直里亞定于裕米十八號開行
船名毛勿　定于烏兀月四號開行

以上各輪船各號客位寬廣清深異常而且船中備有醫士以防疾厄　諸君欲知寄貨及購船單各事　至臨本公司詢問便悉

英一千九百零六年八月二十一號
代理人新嘉坡勞珍末實麥啟公司謹

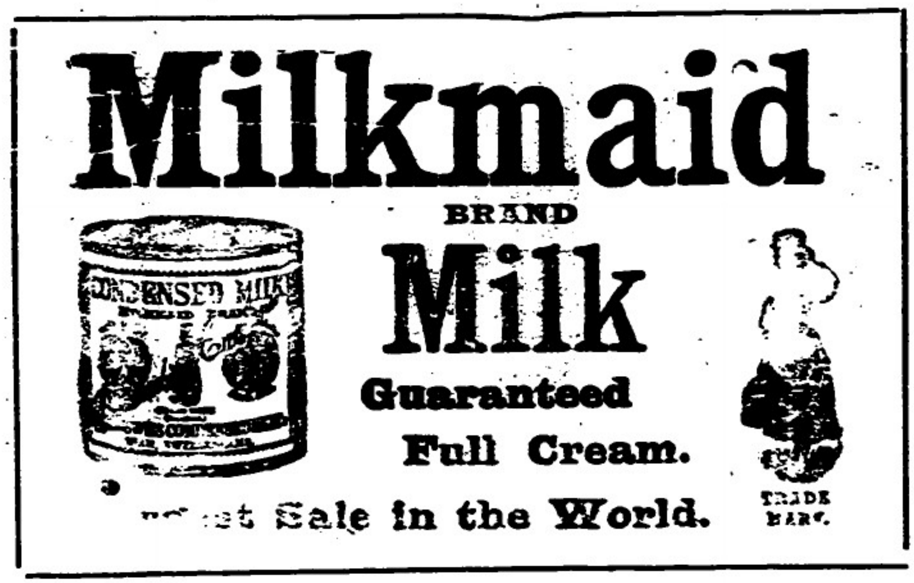
企公牛乳天下馳名告白

本廠製造牛乳歷有年所爲寰球第一色白而深味香而濃得化學之新發眞無上之妙品老年服之可以還童幼年服之可能强壯銷數之廣英國爲最日本香港新嘉坡印度南花旗舊金山盤門等處每年能銷五百萬箱亦可謂盛矣極矣當此中國力强戒烟社會林立若以此乳服

不但身體强壯可養衛生而體保

諸君尤宜時服精神百之培於國於身裨益不淺賜顧

諸君嘗請試之始信言不虛謬也



西一千九百零七年三月廿七號

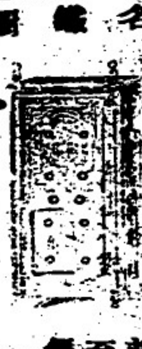
企公牛乳公司主人謹白

本

三品酒發售

啓者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售
埠酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒
款式以亂魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君欲
買本行白頭三品酒者祈細認本號招牌之內
有小紙句頭註明華字新嘉坡綴明嘪也公司
者方真若無此字樣即屬僞冒請爲細認特此
佈告 大英一千九百零三年正月一號
明嘪也洋行謹啓

馳名鐵櫃發售



常用衛生之道所最要者則敝能護其大則能護兩然必須有以晉與始無意外
此本行鐵櫃所以爲 諸君之所共賞也呣者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚
爲堅固保能避火且其鎖匙甚妙斷非盜賊等所能開啓其櫃全身均用鐵製成
並無雜以木料且諸櫃自前
至今均爲一式堅固並無有
優劣之分至於各櫃大小不
一職價值則約一百元至四
百元凡用之者可保其不虞
焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃賞給叻埠諸華商所喜購
而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈俾 諸君有意購者祈即 玉臨選
購爲盼 大英一千九百零三年正月一號
光緒二十九年十一月廿二日
明嘪也洋行謹啓

烏蜜狗發售

啓者本行向由英國督辦各
種美酒來叻發售久已遐邇
馳名茲復由英新辦到頭等
士斗雲字號之狗頭標烏蜜
酒到叻應沽此酒香美異常
不惟飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人長生
凡有病誠酒中上品 諸
君光顧細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且價甚相
宜倘 諸君有欲沽飲者請
至本行取用可也此佈
大英一千九百零六年 月
一號
明嘪也洋行謹啓

法國頂上好萬蘭池酒發售

敬啓者茲本公司親由洋國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發
售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨
悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者
誠補佐餚
中之妙品
均由酒向
惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂
巢標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有割給之
顧者祈早 移玉 臨購是幸
大英一千九百零六年正 號
明嘪也洋行謹啓

寶酒發售

啓者茲本行由歐洲辦到上等寶酒來叻發售其酒近有奸徒作茲將標頭
用出 諸君光顧祈爲細認免致有誤 有無恥之徒假冒本行
鎖匙標寶酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行與行核定於酒
樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到
本行報明即謝花紅銀二百大元經官親定即能給發斷不食言
此酒不能販往 加勝巴 三寶瓏 四里末 望加錫 檳榔嶼
日裡等處其餘他埠均能運往並此佈聞
大英一千九百零三年正月一號
大清光緒廿七年十一月廿二日
明嘪也洋行謹啓

正風車標萬蘭池酒

WINDMILL BRANDY.

啟者本公司通佈

諸君知悉此標萬蘭池酒係在法國釀成以及入樽乃係法國萬蘭池酒在于坡中第一暢銷之酒

諸君欲購此酒必須注意幸勿誤購假標爲記此酒每樽價銀一元各處酒店均有發售

光緒三十三年三月 日 錦興公司謹啟

正法國萬蘭池酒

雙狗標爲記

此標萬蘭池酒係由名醫所推許一經嘗試必然喜悅

雙狗標爲記

雙狗標爲記

可保此標萬蘭池酒全用菩提子製成

每樽賣銀一元二角半在于市上其價最廉因爲

本公司欲將此標之酒在坡銷流以供衆人一試

茲將沽賣此酒之店名列下

成發號　泰昌號　榮德和　振源興　清公司　廣裕隆　和昌號　錦昌號　恒興號　錦興號

ROBINSON & Co, Singapore.

羅敏申公司紅厝土庫發售翡玉滅火機器告白

SOLE AGENT.

啟者本公司所售翡玉精製頂上用藥滅火機器業已領有憑照此種機器本坡工部局時常使用若用此翡玉滅火機器保護屋宇異常安穩因爲此器甚屬便用而滅火之力甚猛實爲從前所未聞全具係以紅銅及鑄炮之鋼製成嵌以小喉以鑄炮之鋼爲塞而此塞頂上水龍皆有使用創始者乃大英國人且皆在英國製造而所用之藥且價甚廉且無弊資各藥水皆有發售此器大小分作三等有一牙蘭者有三牙蘭者又有五牙蘭者本公司深願欲知詳細之　諸君　玉臨本公司察閱俾悉無訛此佈

英一千九百零七年十二月十號

新嘉坡禮拜勃黎士羅敏申公司謹啟

輪船啟行告白 ○啟者萬永成輪船定于每逢拜六早由本
坡展輪前往巨港 諸君有欲寄貨抑購船單者請到本土庫相商可
也此佈 大英一千九百零七年十月廿三號
禮佛甚門牌十一號兒哥羅不里謹啟

Mc KENZIE'S

Indigestion Mixture.

麥干西專治
食不消化藥水 若有此症 服之立驗已有多
人見效每樽八角半 本公司坐落禮佛不厘
士門牌四十號及設分局于掃勿里芝律門牌八
十三號特此佈 聞
英一千九百零七年正月十八號 七念七
新嘉坡藥房有限公司謹啟

留聲機器曲盤將到告白

啟者本公司新辦留聲機器之曲盤乃著名粵年雙而新八
之盤將近寄到所藏各曲係在爪亞等處及本坡所歌者此
等曲盤乃係上等名師製造向未辦到東方所藏 巫來油
華人 亞納人之歌曲共有二千餘齣 因打尼順拿多
閒美順公司已與本處著名歌者立約本公司甚欲以此曲
盤沽與 諸君此等曲盤精妙異常逈非他家可及也特此
預 聞
大英一千九百零七年十月廿六號 交
代理人新嘉坡土庫街門牌三號禮威威文奴氏謹啟

麥嘉里士打公司告白 ○啟者花西呂礁頭牛乳乃係上等
之物及其價甚廉此牛乳人人皆知乃以胡蝶爲標分爲三欵
青蝶標乃係正牛乳其質不稠及無甜味然而全屬眞正乳酪
白蝶標者亦無甜味純屬牛乳及其質不稠皆係乳酪 宜記時表之
名利

紅蝶標者其質稠濃而有甜味乃用上好蔗糖和勻敢保此乃上等牛
乳花西呂有限公司懸賞金時表對換一定多數句礁之紙在于乳酪
及牛乳幷須書明送交本公司收入此佈
英一千九百零七年十一月廿五號
麥嘉里士打公司謹啟

德皇之注重輿論 ○德皇諭秘書官凡報紙有詈德皇者立
•卽進呈御覽

大西洋之惡魚 ○大西洋熱帶中有鬼魚一類名鬼魚比鯊
魚八爪魚更爲可畏牙甚鋒利尾有毒鈎常攻小輪去年西九月美國
亞根拿士海灣有小輪用魚標捕魚被該魚將船拖出大海有十八英
里兩次幾遭傾覆後卒鈎獲權之重三千磅長二十五英尺

俄皇帝之貂裘 ○俄皇黑貂裘斗蓬一件值銀一萬六千磅
爲地球內之裘最重價者

地球最大築造 ○地球中之最大禮拜堂在羅馬最大之銀
行在倫敦最大之燕酒務在美國聖老士最大之製炮廠在德國衣善
城中

世界之善人國 ○埃士蘭島無捕差無監牢然其民閑靜然
本法界國未有犯罪者此島可謂善人國也

詩歌

格致歌 寶禺宋彥成順之

行星 ○星辰衆羅列 其數莫能記 行星本無光 接
日光始被 不動乃恒星 行星隨日馭 軌道各不同 遠近確可
據 水星最近日 每十二時零五分自轉一週八十七日十一時繞
日一週 金星居其次 每十一日四刻自轉一週二百三十四八時
繞日一週 朝見日啟明 暮名長庚異 金水兩行星 時與日輪
週 地上仰望之 日中黑子著 地球位居三 地球卽行星之一
大星居其四 又名曰熒惑 圍繞有生氣 體度時轉換 必有
寒暑序 有無人物生 臆說不敢贅 火星每十二時零三十九分
自轉一週六百八十七日繞日一週 火星軌道外 衆小行星位
體質皆乖角 微渺難擬議 第五數木星 其體大無既 直徑三
萬一千一百五十里外圍九十萬七千六百五十里 黑氣纏星中
恍如環帶被 旁有四月輪 圓缺時不貳 藉以測經緯 海舶得
其利 木星每四刻五十五分自轉一週十一年三百十五日繞地一
週 第六乃土星 外有光帶護 旁有七月輪 或云八月輪 薄
蝕亦有度 土星五日四刻自轉一週二十九年五月十五日繞日一
週 第七天王星 近年始推步 自東而旋西 與地反其路 亦
有四月輪 東馳而西騖 第八海王星 亦有一月附 距日幾由
旬 不能稽其數

恒星 恒星夜必現 疏密常如故 今古位不易 紛
羅儼棋布 廿八宿分野 中法考有素 天狼最近地 餘難考道
路 西法八十宿 以界天球度 西法有南極極星北極極星圖
北地球六星卅 六星 南球卅二具 每宿衆小星 或離或比附
光芒或變動 時而昔亦晤 卽古所謂客星是也 取象以立名

學者易啟悟

虎骨膏善治花柳骨痛 ○此膏係用新鮮虎骨用法取其油
脂合中西去風藥料熬成爲膏善能去風止痛效驗如神如肚瀉腹痛

花柳濕毒骨痛手足腰脇痛四肢麻木筋骨
酸痛肝風氣痛頭背牽痛手足反跌打損傷
時疫吐瀉及脚氣足腫足軟無力於步履者
照單施用無不立刻止痛去風至於婦人臨經
腹痛用之以擦臍上就可止痛行經擦後立發
外皮燒熱此卽內病之毒出之症候也或因
毆打以致內傷初打之時不覺其痛待年深月
久其病發或天氣不和則痛更烈見此症候
速用此膏以擦傷處就可痊愈每樽定價
銀一員此膏小樽銀五角 代售處 丹戎巴葛
資源堂門牌八十五號 江石仔芝春堂大藥
舖 賭間口資源堂中國大藥房門牌六號
又福而康中國大藥房 大箱街慈濟大藥房
小坡電車路孟嘉大藥房 及吼叻怡保央國
大藥房 又利濟大藥房 及太平太平大
藥房
英一千九百零七年十月廿九號
考授英國煉藥化學執照福建盧詩如謹啟

啟者此標頭上香水
本藥房各有發售洵
爲居家出門均不常
少之物逕 諸君欲
購者請可 玉臨試
之便恐
於一千九百零七年
七月十號 渣打銀
行隔鄰 尼巴嗎西
藥房謹啟

嗎根代里卽有利銀行告白 ○啟者本銀行創設有年茲將
本行情形詳開如左 本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅卽
一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅卽五百六十
二萬五千元 各股份人未支之項亦有五十六萬二千五百磅卽五
百六十二萬五千元 爲餘積項及未分之息共銀十七萬磅卽一百
四十六萬二千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀
行之項其一年限期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半
息算 三個月限期者以三八仙算 來往短期數則以二八仙按日
計算凡屬銀行應爲之生理本銀行均可承遣 諸君光顧請移玉
惠臨面商便妥
大英一千九百零七年四月廿六號
嗎根代有利銀行駐叻總理人兒卜士嗎謹啟

Katz Brothers, Limited.

葛士兄弟有限公司告白

啓者本公代理司柔士烏里士哥羅及兄弟有限公司所造地壁及屋上之磚中有磨花之磚

畫格之磚　蠟畫之磚　瓦嵌工之磚　光面之磚　手畫之磚

繪畫造式之磚　[illegible]磚　[illegible]磚

諸君欲觀花草款式及核算需用若干均取

不費此佈

換

丁未年十月廿二日

英一千九百零六年八月四號

葛士兄弟有限公司謹啟

蒙獎鳴謝 ○頃接准總商會來函交到 楊大臣獎賞本坡各學堂之欵共一千圓拜嘉之下感紉莫名謹特聯名登報以鳴謝悃

光緒三十三年十一月初八日　崇正　應新　道南　端蒙　養正　啟發　學堂公啟　三

嘉惠學界 ○敬啟者本總會接奉 楊杏城侍郎函開本大臣銜 命出洋蒞止本埠辱荷諸君子歡迎接待感荷殊深早悉端蒙道南崇正等學堂總理教員率同諸學生來謁彬彬有禮秩序井然晉接之餘嘉許何似詢知此外尚有學堂兩三處茲奉上星銀一千元聊爲各學堂獎賞之資藉表微忱敬希代收分送爲荷等因足見 楊公興學之心有加無已代領之下不盡欽遲除將獎欵分送本坡端蒙養正崇正啟發應新各學堂遵領外合行登報廣告以昭 公鑑

光緒三十三年十一月初七日　新嘉坡中華商務總會公啟　三

承頂聲明 ○啟者本埠大馬路豆付街門牌一百八十六號向由梁藻芝翁租賃開張廣寶盛公記鐵器生理今梁藻芝翁志欲別圖願將店底傢私全盤當中頂與永成號劉新耿承受茲訂於本月十三日交易倘 諸商翁從前有與廣寶盛梁藻芝翁交易貨項以及揭借滙兌會項一切轇轕等情務于本初七日起至十三日止限一禮拜內到來理楚如逾期不來乃係自悞先此聲明免滋後論此佈

光緒三十三年十一月初七日　承頂人永成號劉新耿謹啟　三

防杜假冒 ○啟者敝自開創三寶壠瑞遠號於茲二百餘年矣數年前與叻中街萬茂號來往乃有本號食庄生油一概歸他代理發售迷至本年萬茂號生理停歇移將本號生油交元順街門牌二百三十八號中興號發兌并無寄售他家近有無恥之徒假冒本號生油標頭魚目混珠藉圖射利實屬可惡茲特登諸報端俾諸 貴商惠顧者須到中興號採購方是本號正庄生油不致爲若輩所愚此佈

光緒三十三年十一月初七日　三寶壠瑞遠號謹白　三

廣佈商途 ○茲埔間口門牌二十一號鈥中和內致發祥九八生理凡與諸寶號來往數項交易擔保輸認必須江文圃親自簽號并蓋致發祥正印方爲有憑如無江文圃親自簽號并蓋正印斷不承認謹此聲明以免後論此佈

光緒三十三年十一月初五日　江文圃謹啟　三

鳳山寺招工廣告（一敬啟者茲因新建鳳山寺現擇地在大坡后吧窰之巔今欲招人建築寺宇各件工料仰閤坡士商衆等知悉有欲承充斯役者其票定於本月十五日中午投交源順街鼎盛興或后吧窰巨源號或專工或連料以憑選擇茲將各工料開列于左

○一築造宮地四圍浮雜宇敏石岸或海嶼紅石向外皆要平直端方及運到高地之泥與塞石後樁踏結實以平坦爲度 ○一寺宇全座內外灰盤柱礎門窗方柱大岑過丁粉墻場斛石匠工料各件 ○一築造寺宇全座土匠工料及堆花採畫以及剪雕五色磁料人物鳥獸花欉等件 一築造寺宇全座木匠工料以及全座人物獅鳳花欉鳥獸諸等花木各件 ○如欲知其詳細及欲圖式可到后吧窰巨源號傳孫滋店內詢問并討印便票筒遂件經有指明甚然方便至於棄取權衡皆由理事人衆等裁奪不得以價之高低爲爭各宜踴躍幸勿觀望而此佈

光緒三十三年十一月初五日　鳳山寺衆等公啟　三

產後失調

緬京醫院街未士各史之夫人付來一函云○自長男出世之後余即一病延纏蓋因分娩之時失於調攝故也每早起後即覺困倦不堪血不華色頭如刀刺遍身疼痛夜不能睡神思彷彿惡夢頻仍偶一合目則從夢裡驚醒咳嗽不止時則痰中帶血咳時氣促上下氣幾不接續加以月信不調經來腹痛醫延和緩藥楑參苓而毫不効病似此一息奄奄雖生猶死不如無生矣幸遇姊妹某氏力勸我吞服韋廉士大醫生紅色補丸振云伊前患病獨得紅丸之力始克挽回等語余亦見其前時滿面病容今則康健過人是以立意一試其妙迺一服之後即覺大有起色胃口日增月信依期毫無辛苦頭背各痛一概全消而肌膚日就豐滿矣家人親友皆見所未有計前後服丸不過三瓶而已全愈十分也且自愈後至今一連三載不特舊恙未有再發并皆康健如意食甘睡穩惡夢不侵余年雖四十有四而筋力遠勝常人歌舞場中興復不淺余自少時皆在仰光之刁花連女醫院練習侍病之舉己有年矣以余觀之則韋廉士大醫生之紅色補丸實婦科中之聖藥也

此各士大夫人之言也未士現當緬國鐵路公司之巡工司也可見此丸不論老少男女均皆合用蓋其功力甫達血份能生血又能清血

屢試屢驗專治一切　肝經不和　食積不化　血枯　頭痛　半身不遂　腳氣衝心　風濕骨痛　先天不足　後天失宜　筋衰氣弱　婦女經期各恙　諸般瘡疥　大凡發熱下燭感冒之後須調補者均宜　男子操勞過度　酒色傷身與夫感受烟癮者服之立見奇効　各處藥店均有發售或直向石叻海邊第一度吊橋腳　韋廉士醫生總藥局採買亦可　每樽價銀一元二角半　每六樽價銀七大元　不論遠近一律不取郵費